

Address: The Ukrainian Weekly, 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303. New York's Telephone: BArcley 7-4125. Tel.: HEnderson 4-0237. Ukrainian National Ass'n Tel.: HEnderson 5-8740

СВОБОДА SVOBODA UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY The Ukrainian Weekly Section

"...AS WE LEARN TO GO FORWARD TOGETHER AT HOME, LET US ALSO SEEK TO GO FORWARD TOGETHER WITH ALL MANKIND..." Richard M. Nixon

PIK LXXX SECTION TWO Ч. 17. SVOBODA, THE UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, JANUARY 27, 1973 HEHTIB 20 CENTS No. 17. VOL. LXXX.

Ukrainians In U.S., Buoyed By Harvard Project Accomplishment, Mark 55th Anniversary of Ukraine's Independence

COMMUNITY MEETS TASK: THREE CHAIRS OF UKRAINIAN STUDIES ARE ESTABLISHED AT HARVARD

CAMBRIDGE, Mass.—The third chair of Ukrainian studies at Harvard is an accomplished fact.

The Ukrainian community in the United States, in an unprecedented show of generosity and understanding, met the goal of 1.8 million dollars for the endowment of three chairs of Ukrainian studies at Harvard on the eve of the 55th anniversary of Ukrainian independence.

By last weekend, the contributions passed the needed mark, carrying over \$20,175.71 toward the Research Center, which will require an additional endowment of 2 million dollars. Harvard has already set aside a building for this Institute on the Cambridge campus.

Admiration Harvard President Bok, in acknowledging the establishment of the chairs as an accomplished fact, voiced his admiration for the Ukrainian community and the thousands of donors and activists who made this feat possible.

He told the USCF representatives that a formal ceremony is being planned at Harvard for late March or early April, at which the university will host some 100 representatives of the Ukrainian community, as well as USCF benefactors and officers. Apart from the official

ceremonies marking the establishment of the three chairs of studies, President Bok and other Harvard officials and faculty members will reveal future plans for the development of Ukrainian studies at Harvard.

This may coincide with the awarding of the first doctorate in Ukrainian history at Harvard.

Orest Subtelny, a Ph.D. candidate in history, will defend his doctoral dissertation on "The Relations of Hetman Pylyp Orlyk with Tartars and Turks in 1710-1742" which he wrote as part of his requirement within the program of Ukrainian studies at Harvard. This program has been in effect since January 22, 1968, when the chair of Ukrainian history was established at Harvard. Mr. Subtelny, one of more than a dozen graduate students enrolled in the program, will be the first Ph.D. recipient with- (Continued on p. 2)

President Confirms On Friday, January 19, Harvard President Derek Curtis Bok officially confirmed the school's commitment to establish three chairs of Ukrainian studies — history, literature and language — and the creation of a Ukrainian Research Institute, which along with the chairs and a library, will constitute a Center of Ukrainian Studies. This will comprise the largest center of Ukrainian studies in the United States and Canada.

It was in fact on Wednesday, January 10, that Prof. Omeljan Pritsak, chairman of the Ukrainian Studies Program at Harvard and the architect of the plan for the establishment of a center there, and Stepan Chemych, president of the Ukrainian Studies Chair Fund and its leading activist since the inception of the idea some 15 years ago, joined by other members of the USCF, met with John T. Dunlop, then Dean of Humanities at Harvard and now Director of the Living Cost Council, and presented him with a check for \$420,000 which was still needed to meet the 1.8 million dollar total.

In the meantime, contributions to the USCF continued to come in at an increasing rate. Since December 1, 1972, alone, a total in excess of \$360,000 was contributed by Ukrainian donors in what was a nation-wide campaign.

Hunter College Offers Course in Ukrainian Language

NEW YORK, N.Y. — Starting this February a Ukrainian language course, called "Ukrainian I," will be offered at New York Hunter College, 695 Park Avenue here. The class will meet Tuesdays from 10-11 a.m. and Fridays 9-11 a.m. room 414 in the Hunter College High School Building. In the fall it will be followed by "Ukrainian II." Both are three credit courses.

Three Years Effort This is the culmination of three years of effort on the part of the Ukrainian Student Club at Hunter College. Many of the members of the club played a role in helping to initiate the course.

Dmytro Mulyk, a Russian language major and past president of the club, coordinated communications between the college deans and the club.

Roman Popadiuk, a political science major who graduates this month, met with the college faculty curriculum committee and argued for the institution of the course.

Mary Anna Kadylak, a political science major and current president, attended faculty meetings and hearings, and in general coordinated the club's efforts. Faculty members of the college aided the students in their endeavor, among them Prof. Alexander E. Alexander of the Russian Division of the Classics Department, and Dr. William Omelchenko, the club's advisor.

Any student in any of the CUNY branches may register for the course at Hunter. Registration will take place from January 29 - 30. The course number is 14-101 and the code number is 0565. More information may be obtained from the club's president, Mary Anna Kadylak at 212-937-0659.

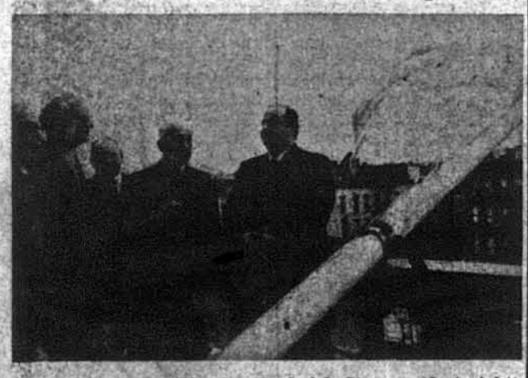
Students presently attending Hunter College or those that will start attending in February 1973 may still register for the course from February 5-9 in Room 217, the Registrar's office.

Urge Registration

The enrollment in the Ukrainian course will weigh heavily in the College's decision to continue it and to institute other courses in Ukrainian history and literature in the future.

The Ukrainian Student Club urges students at Hunter and at other colleges in New York City to register for the course.

Ukrainian Flag Is Hoisted at Jersey's City Hall



Jersey City Police Director Frederick Stevens (first right) raised the Ukrainian flag from the mast of City Hall's balcony Monday, January 22. Others in the photo, who formed part of a large delegation, are: Gregory Bura, Volodymyr Blyk, Semen Baranik and UNA President Joseph Lesawyer.

JERSEY CITY, N.J. — Following Mayor Paul T. Jordan's directive of Tuesday, January 16, when he signed the proclamation designating January 22nd as "Ukrainian Independence Day" in Jersey City, N.J., City Police Director Frederick Stevens raised the Ukrainian blue-and-gold

banner atop the mast at City Hall here last Monday, saluting the 55th anniversary of Ukrainian independence and hailing the Ukrainian people's staunch dedication to the ideals of liberty. Mr. Stevens also had praise for the Ukrainian people here. (Continued on page 4)

VIETNAM: Ceasefire Goes In Effect Today

President Richard M. Nixon, in a 10-minute televised address to the nation, announced last Tuesday, January 23, 1973, that an agreement has been reached in Paris "to end the war and bring peace with honor in Vietnam and Southeast Asia."

The President said that an internationally-supervised cease-fire will begin today, Saturday, January 27, 1973, beginning at 7:00 p.m. Eastern Standard time.

The agreement, said the President, initiated by Dr. Henry A. Kissinger and North Vietnam's chief negotiator, Le Duc Tho, last Tuesday, will be formally signed today by the parties participating in the Paris Peace Conference on Vietnam at the International Conference Center in Paris. Simultaneous announcements were made in Saigon and Hanoi.

All Americans "held prisoners of war throughout Indochina" will be released within 60 days, said Mr. Nixon, and that the 23,700-man American force in South Vietnam will be withdrawn within the same time frame.

"Throughout the years of negotiations we have insisted on peace with honor," said the President. "In the settlement that has now been agreed to, all the stipulations I have set down have been met."

He stressed that the people of South Vietnam are guaranteed that they will have "the right to determine their own future without outside interference."

In Saigon, South Vietnamese President Nguyen Van Thieu told his people in a nationwide, simultaneous broadcast that "the cease-fire is the first step toward a possible peace, one that will be a serious and lasting peace."

And in words apparently directed at the Soviet Union and Red China, President Nixon declared: "We shall also expect other interested nations to help ensure that the agreement is carried out and the peace maintained."

In a tribute to the late ex-President Lyndon B. Johnson, Mr. Nixon said he was grateful that his predecessor did not live to see the end of the war. "No one would have welcomed this peace more than he."

REMAINS OF LYNDON B. JOHNSON LAID TO REST IN TEXAS

SAN ANTONIO, Tex. — Former President Lyndon B. Johnson, who died of a heart attack last Monday, January 22, was buried in the family cemetery Thursday, January 25, in his beloved Texas after a full military ceremony in the nation's capital.



Lyndon B. Johnson (1908-1973)

Mr. Johnson's death left the United States without a living ex-president for the first time since Calvin Coolidge died in 1933, and for the "birth time in the nation's history.

"Great Society"

The 36th President of the United States, Mr. Johnson, 64, a Democrat, died at a time when America was still mourning the demise of former president Harry S. Truman, who succumbed on December 26, 1972.

Thursday was proclaimed a day of national mourning. President Richard M. Nixon, who officially started his second term as the country's chief executive, led the nation in last tributes to the tall Texan who will go down in history as the moulder of the "Great Society" programs.

Political leaders of this and other nations of the world eulogized Mr. Johnson throughout the three days of funeral ceremonies. "To President Johnson, the 'American Dream' was not a catch phrase — it was a reality of his own life," said Mr. Nixon. "He believed in America — in what America could mean to the world. In the service of that faith he gave himself completely."

LBJ, as he was popularly known, was thrust into the presidency following the assassination of John F. Ken-

nedy in Dallas, Tex., on November 22, 1963. He was elected for a full term the following year in a one-sided victory over Senator Barry Goldwater of Arizona.

As President, Mr. Johnson initiated a series of programs to alleviate poverty and racial discrimination in this country, though his efforts were marred by racial unrest and the Vietnam war that eventually led him to the decision not to run for re-election in 1968.

One-Time Teacher

A poor boy who worked on a road gang as a young man, Mr. Johnson died a millionaire. A teacher by profession, Mr. Johnson was first elected to the House of Representatives from Texas in 1937, filling in a vacancy, then re-elected to a full term in 1938, after which he returned for four full terms. He was lieutenant commander in the U.S. Navy in 1941-42. He was (Continued on p. 2)

EVENT HAILED IN NATIONWIDE OBSERVANCES

JERSEY CITY, N.J. — Scores of Ukrainian communities in the United States and Canada — as well as in other countries of Ukrainian settlement in the free world — marked the 55th anniversary of Ukraine's independence proclamation with ceremonies and commemorative concerts, in a spirit of rededication and buoyancy, though not without indignation over the plight of their persecuted kin in Ukraine.



Bayonne Mayor F. G. Fitzpatrick holds the Ukrainian flag, later displayed at City Hall mast, presented to him after the proclamation signing, by, left to right, W. Wintoniw, Bohdan Dworsky, Rev. Wolodymyr Lewycky, tax assessor Myron Solonykna, Rev. Eugene Nowycky, Katusia and Stephan Siryj, and M. Holubec.

Pledge Support

From the halls of United States Congress, where the voice of a Ukrainian Orthodox priest resounded in a prayerful plea for the enslaved people of Ukraine, to city halls and state capitols, where mayors and governors pledged support for the just aspirations of the Ukrainian people for freedom and independence, to churches and auditoriums in centers of Ukrainian life here — the message was one of reaffirmation of the ideals of January 22, 1918, coupled with resolve and determination to help the Ukrainian nation shed the yoke of Communist oppression.

In the U.S. Congress, Fr. Andrew Dworakiwsky opened last Tuesday's session with prayers commemorating Ukraine's independence in what is a traditional annual observance on the Capitol. Appropriate statements were read subsequently by Senators and Congressmen, restating Ukraine's claim to sovereignty.

In conformance with mayoral and gubernatorial proclamations issued during the week preceding the observances, the Ukrainian blue-and-gold banner waved atop masts on Monday, January 22nd.

Under the auspices of the UCCA and its member organizations, some of the Ukrainian communities already held observances this past weekend. Others have scheduled various programs for this and the coming weekend.

A profound sense of pride and accomplishment supplanted the observances as one of the Ukrainian community's historic projects — establishment of three chairs of Ukrainian studies at Harvard University at a cost of 1.8 million dollars — was accomplished on the eve of the independence fete.



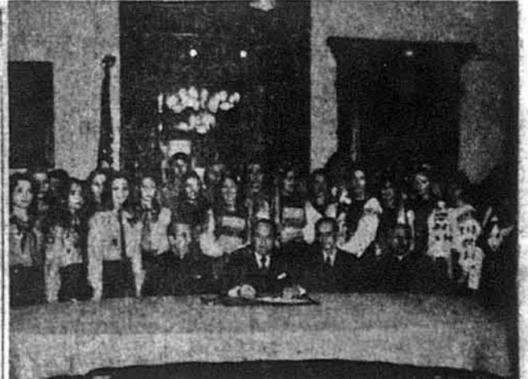
Hempstead Town Supervisor Francis Purcell presents the proclamation to Daniel and Andrea Pohorecky (foreground) and George Soltys, Mykola Kurchak and Vladimir Atlas.

For years in the making, UCCA chapter, the program featured the reading of proclamations by Governor Nelson A. Rockefeller and Mayor John Lindsey by Atty. Michael Piznak and a keynote address by Atty. Volodymyr Bazarko of Cleveland, O. Earlier in the day, Rev. Dr. Volodymyr Gavlich, pastor of St. George's Ukrainian Catholic Church celebrated a Liturgy and delivered an appropriate sermon, as members of various youth, veterans and civic organizations attended in organized fashion.

The afternoon concert portion of the program featured the all-girl choir "Zhayvoronky" of the local SUMA branch under the direction of Roman Stepaniak, piano accompaniment. (Continued on p. 2)

Northern New Jersey Recalls Ukraine's Legacy of Freedom

NEWARK, N.J. — Ukrainian communities in Northern New Jersey, in observances that ranged from City Hall proclamations and flag raising to commemorative programs in centers of Ukrainian organized life, reaffirmed their belief in Ukraine's legitimate claim to freedom and independence while voicing a strong protest against continued repressions and arrests sweeping the land of their ancestors at this time.



New Jersey Governor William T. Cahill poses with the youthful contingent of the state-wide delegation that witnessed the signing of the proclamation in Trenton Tuesday, January 16. Flanking the Governor are, left to right, Rev. Bohdan Zelechivsky, Myron Pinkowsky, and Rev. Wolodymyr Hrabec.

The occasion was the 55th anniversary of the proclamation of Ukraine's independence which took place on January 22, 1918, in Kiev.

Ukrainians of Greater Newark held a commemorative program Sunday, January 21, at the Irvington High auditorium, climaxing a week-long (Continued on p. 4)

СВОБОДА SYOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issue combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Subscription Rates for the UKRAINIAN WEEKLY \$6.00 per year U.N.A. Members \$2.50 per year

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: ZENON SNYLYK P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

A Glorious Accomplishment

Five years ago, when the first of three planned chairs of Ukrainian studies was established at Harvard, we said that the completion of this phase of the project would be a task and a test for our community. It has responded to the task magnanimously and passed the test magnificently. Phase one of the project has been accomplished.

That the consummation of this project is directly tied in with the most signal date in Ukraine's modern history—the 55th anniversary of the establishment of a free Ukrainian state—has profound meaning: it represents a reaffirmation of America's Ukrainiandom of the legacy that was the Fourth Universal and its relevance today. It is the Ukrainian community's way of saying that truth must eventually win out, but that this truth must be guarded from distortion and retold in objective, unbiased words.

In writing this glorious page in the history of our settlement in this country, our people have told our fellow citizens that we are no longer a disorganized, often misidentified, group of people from some remote area "in Russia" and that Ukraine is a small smudge on the map of Eastern Europe. We have a thousand-year-old history, we have a distinct language, and we have a rich literature—and that we now have a scholarly bastion at one of the world's leading universities to guard them.

If there is a sense of pride and buoyancy in our community, stemming as it does from the feeling of accomplishment, it is wholly justifiable. For once again we closed our ranks and put the shoulder to the wheel, as the Ukrainian saying goes, to make this project a reality. Even those that had some reservations about sundry aspects of the project did not withhold their contributions in the belief of its ultimate total worth.

But above all, it was the challenging spirit of our young people who came up with the idea some 15 years ago that carried through the last phase of the fund-drive, in itself a feat of unprecedented magnitude in the history of our settlement. When some asked "why," they replied "why not," when some hesitated in the face of the project's magnitude, they persevered doggedly. And the accomplishment of the project is in the last analysis a testimony to the spirit and the determination that eventually captivated thousands.

It is our firm belief that this new sense of confidence will prevail for the next three years as we move to phase two of the Harvard project—a 2 million dollar endowment for a research institute and thus the establishment of a Center of Ukrainian Studies. And we hope that this sense of confidence will penetrate all other areas of our life where it is vitally needed.

With the passing of Lyndon B. Johnson, America's 36th President, the nation lost the last of its living ex-presidents. That death came on the eve of an end to a war that agonized him, tormented him and ultimately led to his retirement from the political arena is doubly tragic. "Peace has eluded me," will perhaps be the best remembered phrase of President Johnson.

A man from the heart of America, of enormous strength and intense dedication to its dreams and ideals, he was thrust into the presidency at a moment of national tragedy. He assumed the task of mending the wounds in the style and manner that made him one of the greatest Senators in America's history. He attacked poverty, he championed equality and civil rights of all citizens, he sought to eliminate the miseries of ill health, and he redirected the nation's resources to provide education for all. He championed for a "Great Society"—a happy nation benefitting from America's vast resources and its equally great technological achievements. If he accomplished only part of his mission, finding heartbreak in his search for peace, let us remember LBJ as a man of peace and human compassion.

Teaching About "U.S. of Russia" in America's High Schools

By PAUL FENCHAK

(The article below, based on a meticulously researched study of a Ukrainian American educator, was published in last year's winter issue of the Ukrainian Quarterly. We are reprinting it on the suggestion of the author and in consideration of the most recent initiatives to establish a national association of Ukrainian teachers in this country. Mr. Fenchak's article sheds light on some of the most urgent tasks that confront our teachers as well as parents and students.—Ed.)

In 1961 the writer, then a high school principal in Pennsylvania, tried to convince curriculum specialists in the Department of Public Instruction of Pennsylvania that very shoddy history was being presented to secondary school students regarding the peoples of East Central Europe. Pennsylvania, the most Slavic of the fifty states, was then in the midst of developing a program in world cultures, based on the idea that world cultures could be handled best on a regional basis. Of the nine regions suggested for study, one was captioned "The Soviet Realm." Included within the Soviet Realm were the Union of So-

Ukrainian Studies at Harvard

By Prof. OMEJIAN PRITSAK

(The statement below was made by Prof. Pritsak at the January 10th meeting with Dr. John T. Dunlop, then Dean of Harvard University's College of Arts and Sciences and now Director of the Coast of Living Council).

The field of Ukrainian Studies like any other field of scholarly endeavor, is to be pursued on its own merits and does not require any justification. In the United States, these studies do have a special significance, because of the substantial Ukrainian community of 2,000,000, and the developments in our country in the fields of heritage studies.

In 1967 I was asked by the Ukrainian Studies Chair Fund, an institution representing the Ukrainian community, what was the best way to promote the growth and development of Ukrainian studies, a question which has always been of special interest to me. I studied the problem more closely, and became convinced that with the extensive liquidation of Ukrainian scholarship in Ukraine during the Stalin regime the only possibility for preservation and development was a program within the framework of a leading American university. Because the three basic disciplines in any country are history, literature, and language, I thought it essential that three chairs, one in each field, be established. To make it possible for graduate students Ph.D. candidates and scholars to work in these disciplines a library and a research institute are also required.

Students' Role

This plan was warmly approved by American students of Ukrainian descent who established the Ukrainian Studies Chair Fund in 1957. They were interested in promoting Ukrainian scholarship, but who did not formulate a specific project to achieve this aim. In 1967, they offered \$280,000 as the initial capital for the realization of an academic program.

I was asked to head a specially organized advisory board which negotiated with Columbia, the University of Minnesota (which proposed to match the Fund's contributions one-for-one) and Harvard. After my discussions with Pres. Pusey and Dean Ford, and after having considered the possibilities carefully, I advised the board to enter into an agreement with Harvard for the establishment of a Ukrainian program. On January 22, 1968, an exchange of letters between President Pusey and Mr. Stephan Chemych, President of the Ukrainian Studies Chair Fund, formalized this agreement. In April, Dean Ford called the Committee on Ukrainian Studies into being under my chairmanship, and the Committee, choosing not to await the collection of the entire \$600,000 required to endow the first chair, began working in all three of the fields mentioned above.

Publications

For the group of promising young graduate students chosen to participate in the

program, the Committee invited visiting professors and organized special courses and a seminar.

From the beginning, the Harvard College Library received aid from the Committee in the form of subsidies and, in the past three years, a full-time, paid, professional librarian. At the same time work was begun on a program of publications, consisting of the Committee's series of monographs (Harvard Series in Ukrainian Studies) and publications of the graduate student group including the review journal "Recenzija," the "Minutes" of the Seminar, and the "Newsletter."

In the past three years the Committee has also sponsored, in cooperation with the Harvard Summer School, five courses in the three fields mentioned.

In December of 1972, the Committee began discussions with the Department of History concerning the procedures to be followed for junior appointment leading to the eventual appointment to the chair in Ukrainian History.

On January 10 of this year, in the name of the Ukrainian Studies Chair Fund, I presented Dean Dunlop with the final payment of \$420,000 which assured the endowment of three professorships (\$1,300,000). In November of

Detroit-Windsor Graduates Elect New Officers

DETROIT, Mich. — The Ukrainian Graduates of Detroit-Windsor, a social-cultural club that has been active here for almost four decades, embracing in its membership Ukrainian Americans of virtually every profession, has elected a new slate of officers for the current year at the annual meeting Saturday, January 20, held at Wayne State University Alumni House.

Heading the club is Dr. Raymond Karakuc, a physician of Birmingham, Mich. Other board members and their professions are as follows: Atty. Victor Borowsky

Harvard Chairs . . .

(Continued from p. 1)

in its framework. He wrote his dissertation under the guidance of Prof. Pritsak, Prof. Alexander Ohlobyn, and Prof. Edward Keenan. The planned colloquium will be held in Ukrainian — another first at Harvard.

In hailing this great achievement of the Ukrainian community, President Bok noted that when Dean Dunlop informed him of the transfer of the remaining funds by USCF officers, he was quoting the "Svoboda" countdown on the progress of the fund-drive, which the daily carried in every issue since October 12. He said that the record of this fund campaign will be preserved for posterity in the University's archives.

1972, I presented Dean Dunlop with a bequest which together with the bequest we are to receive in the next few weeks, will assure the financial basis for the Library. Until these bequests are realized, the Committee will assume responsibility for providing assistance to the Library.

The future development of this program seems assured because of the excellent outlook for continued community support. (To now, over 8,000 donors have contributed to make up the total sum collected.) Mr. Chemych, in a letter to me, has indicated that the Fund intends to continue raising funds for a research institute (\$2,000,000). This campaign will be facilitated by Dean Dunlop's assignment of a separate building for the institute, which the Ukrainian community will undertake to renovate. I propose that the President and Fellows approve this campaign (which has been previously approved by President Pusey), and that the institute be officially established and a director appointed. Until the full collection of funds which the Ukrainian Fund expects to complete in 1976, in the year of the two hundredth anniversary of United States Independence, the Committee will take responsibility for the budget of the Institute.

Mark Anniversary

(Continued from p. 1)

ment Chritine Zubrycky; Young; operatic soprano Alicia Andreadis, piano accompanist Prof. Thor Sonevsky; recitations by Miss L. Holuka; Plast bandurist duo of J. Stachiv and I. Chorna; and SUMA trio of vocalists, I. Kusiw, L. Cebrij and B. Zayac. The concert was preceded by the playing of the American national anthem and closed with the singing of the Ukrainian national hymn.

NEW HAVEN

NEW HAVEN, Conn. — Flag-raising ceremonies at city hall, following the issuance of proclamations by Mayor Bartholomew Guida and State Governor Thomas J. Meskill, a banquet at the Sheraton Plaza Hotel, religious services in Ukrainian churches and prayers at the torch of freedom site here highlighted the observances of Ukraine's 55th independence anniversary here last weekend.

Relevance Stressed

Sponsored by the local branch of the Ukrainian Congress Committee of America, the banquet on Saturday — a black tie affair — was attended by over 400 persons, who heard Ukrainian and American speakers tell of the anniversary's significance in historic perspective and its relevance today in the light of the current events in Ukraine.

The fete was opened by Michael Snihurowycz, UCCA branch president who is also UNA's field representative in New England. Serving as master of ceremonies was Dr. Yaroslav Turkalo. The popular "Veselka" Dancers appeared with a medley of Ukrainian folk dances in the entertainment part of the program.

Speakers at the banquet were: Congressman Robert N. Glaimo, Mayor Guida, State Senator Lawrence DeNardis, and Prof. John Teluk, Vice-President of the Ukrainian National Association.

Gather for Prayers

Sunday, January 21, local Ukrainians gathered at the torch of freedom before city hall for prayers led by the Rev. Myroslav J. Myschyshyn, pastor of St. Michael's Ukrainian Catholic Church here, and remarks by Orest T. Dubno, a member of New Haven's Dedevlopment Commission.

All day Monday, the Ukrainian blue-and-gold flag was displayed along the stars and stripes at city hall masts. Local press, radio and television carried accounts of the weekend events marking the independence observances.

HAVE YOU BROUGHT YOUR FRIEND OR RELATIVE TO THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION? IF NOT, DO SO AS SOON AS POSSIBLE!

LETTERS TO THE EDITOR

Days of Abusing Are Over

It will warm many a Ukrainian heart to read the following incident that recently took place during the fund raising campaign for the Harvard University Studies Fund. Since a large volume of mail was sent out, we received our share of crank letters from "non-believers", "over-religious", "what good is a school?" type of people. One of these letters was particularly vicious, filthy and vulgar. It was full of foul four letter words plus multiple insults directed at the Studies Fund and all Ukrainians in general.

We at the Studies Center were all horrified, upset and embarrassed. We could not believe what we read. "Good God", how much longer are we to be vilified and abused. Are we not human? Are we to be stepped on and spat upon? Are we going to allow this individual to abuse us as well as our sponsors — senators, congressmen, clergy, professors. These people loaned us their good names and prestige to help us with our project. How about the thousands of people who so generously gave their time and money to support the Studies Center? We decided it was time we did something about this incident. We do not live in the Soviet Union and do not have to put up with this gross abuse.

We sent a registered letter to our abuser demanding a written apology to (1) the Ukrainian Studies Fund (2)

to our volunteer worker who was stunned after reading his letter (3) to our fulfillment house who did the compiling and mailing. We gave him 15 days to answer our demand. If we did not hear from him within that time we would start legal procedures. We prepared a detailed complaint to the U.S. Postal Authorities demanding they prosecute the writer of the obscene letter. To prod the Post Office into speedy action we prepared a brief to our local congressman demanding he see to it that the Post Office did not drag their slow feet in the matter.

Within seven days the Ukrainian Studies Chair Fund received a letter of apology. We quote: "I apologize for the insulting and unwarranted note that I sent to you. I am sorry for causing you pain and embarrassment." (signature). A day later our stunned volunteer worker received a personal letter of apology. On December 11th, our letter-shop received a very long apologetic letter. (Xeroxed copies of the three letters are on file with the editor.)

We would like to remind all Ukrainians that we are not out to make enemies. Enemies we do not need. However, as a matter of national honor and self-respect, we as Ukrainians will put an end to torrents of insults directed at us and our ethnic origin.

Joseph Iwanliw Roslyn, N.Y.

Prof. Struk's Study on Stefanyk Published in English

LITTLETON, Colo. — "A Study of Vasyl Stefanyk: The Pain at the Heart of Existence," a 200-page work on this great Ukrainian writer authored by Prof. Danylo Struk of the University of Toronto, was published in English by the Ukrainian Academic Press here.

This penetrating study of one of the most prominent and unusual literary figures of modern Ukrainian literature provides for the first time in English an introduction to Stefanyk's prose.

Master of Novella

An analysis of Stefanyk's work reveals that he was a master of the psychological novella — a short, highly dramatic work of prose which captures single moments in the life of a hero.

The moments chosen by Stefanyk were those that produced an inner agony. Both the conflict and its denouement permitted the writer to portray the psychological complexity of his individual hero and to reflect on the psychological turbulences in the soul of man in general.

Prof. Struk adds historical background and a literary biography to his translations of some of Stefanyk's best novellas. The work is based on Prof. Struk's doctoral dissertation and includes a foreword by Prof. George S. N. Luckyj of the University of Toronto.

Dr. Struk is assistant pro-

fessor of Ukrainian and Russian literatures at the University of Toronto and is a contributor to professional journals published in the U.S., Canada and Europe.

Second Publication

The book is the second published by the Ukrainian Academic Press since its establishment last year. The first book was an English language translation of Valerian Pidmohylny's "A Little Touch of Drama," with translation rendered by George and Moira Luckyj.

Prof. Struk's book on Stefanyk, priced at \$8.50, may be ordered from Libraries Unlimited, Inc., P.O. Box 283, Littleton, Colo. 80120.

Laid to Rest . . .

(Concluded from p. 1)

ected Senator in 1948 by only 87 votes over Gov. Coke Stevenson of Texas. He was re-elected in 1954 by a large majority. He became Democratic whip in 1951, its leader in 1953 when he was 44-years old.

He was Texas' favorite son for the Democratic presidential nomination in 1956 and had strong support at the 1960 convention, when the late JFK asked him to run for Vice-President.

Surviving are his wife, Lady Bird, two daughters, Mrs. Lynda Robb and Mrs. Luci Nugent, and three grandchildren.

we would like to incorporate a section on the 'Russian in Pennsylvania'. Can you recommend sources which will help us assemble facts and figures to add up to an authentic picture of the Russian in our Commonwealth. Incidentally, I have been told that although the Russian Republic which is only one part of the USSR and constitutes 113 million people out of the total population serves as a typical segment and eventually the whole of the USSR will be Russified. So calling people Russian who were not born in Russia is accepted as correct.

The paragraph above is so phomoric as it assumes both that the Russians have played the major role among the Slavs in Pennsylvania and that it is correct to call an Armenian a Russian because he has been subjected to political control by the Russians. By the same line of reasoning it could be said that the Russians are mentioned in the "Old Testament" and that David was dealing with the

Russians, as the Armenians and the Russians are one and the same.

Shortly after the above and other exchanges of correspondence, the writer left Pennsylvania and was no longer in a position to augur for the improvement of the teaching of Slavic history from a base such as Pennsylvania where about one out of every fourth citizen is of Slavic descent and where Hungarians and Lithuanians and other non-Slavic East Europeans are numerous.

Out of curiosity, an inquiry was made of the Pennsylvania Department of Public Instruction in the fall of 1970 asking whatever became of the proposed unit, "The Russian in Pennsylvania." Pleasingly, it was learned that the unit was not finalized — somehow it withered on the vine. Perhaps it was learned that there are not so many Russians in Pennsylvania after all. Unfortunately, though, the state had done nothing to improve the teaching concerning the many non-Russian nations.

The big question remains: Why has not Pennsylvania or any of the other states done more to educate its students about the non-Russian peoples of East Central Europe? It always behooves this writer to understand why the various states legally recognize groups of East European origins per se, but when formulating educational curricula the tendency is to "Russify" the groups. Legally in Pennsylvania the Department of Public Instruction accredits the Polish Alliance College, the State purchased land from the First Catholic Slovak Union in the area of Middletown, Pennsylvania, and the State likewise accredited the Ukrainian Manor Junior College — to cite a few legal examples.

Professor Robert Byrnes once stated, "American ignorance of East European history is colossal." Departing from Pennsylvania which was cited because of its high percentage of East European peoples, it can be assumed that the situation nationally

Church (in the United States) consisted of former Ukrainian Greek Catholics or Orthodox Ukrainians and their descendants from the territories of the former Russian Empire." (In Pennsylvania specifically a very small number of Russian Orthodox adherents came from the former Russian Empire and the same is true of Ukrainian Orthodox adherents. Professor Roucek's statement might have been more accurate if he had said that the now "Russian Orthodox" worshippers came from the Austro-Hungarian Empire and the former Russian Empire.)

A letter urging more ethnic, linguistic, cultural, and historical studies of the non-Russian peoples of East Central Europe was directed to the Superintendent of Public Instruction of Pennsylvania, Dr. Charles E. Boehm. Dr. Boehm had a Secondary Education Specialist reply on December 6, 1961. A paragraph from the reply follows: ". . . In our proposed unit in World Cultures on USSR

is as Professor Byrnes stated. His statement might be paralleled by a remark that the American ability to Russify has been ingenious.

In order to analyze what is being studied in American high schools the author recently conducted a short survey, "Analysis of Senior High School Library Holdings: East Central Europe." Fifteen public high school libraries were analyzed in the following eight states: Maryland (3), Pennsylvania (3), California (2), New York (3), Michigan (1), Ohio (1), Illinois (1), and Tennessee (1). Pupil enrollment in the schools sampled ranged from 350 students to 2600 students, with a median enrollment of about 1200 students.

Though this was not an extensive survey, patterns were valid enough in the fifteen schools that librarians, teachers, and curriculum formulators might now begin to check their genealogies for possible Russian influences. The Russian holdings are that dominant. (To be continued)

Two Get Appointments to Irvington Boards

IRVINGTON, N.J. — Two members of the Ukrainian community in Irvington, N. J., have received appointments to the Housing Authority and Health Advisory Board.

Mrs. Mae Chuy, a communicant of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church here and a member of the Ukrainian National Association Branch 413, was named Commissioner of the Irvington Housing Authority.

Yuriy Hordynsky, a 30-year-old insurance broker who is completing his studies in business administration at Newark's Rutgers, was named to the township's Health Advisory Board. He is a member of UNA Branch 371.

Mrs. Chuy, whose term runs to November 22, 1977, succeeds Stanley Strychniewicz whose term expired.

A graduate of Irvington High School and Mrs. Stroy's Newark School for Secretaries, Mrs. Chuy has also attended seminars at New York University and Columbia University.

The new appointee is self-employed with her husband Philip in Rose Hill - Monuments of Irvington. She was formerly employed as a secretary. She is the mother of two married sons, Philip, a teacher of music in Maryland schools, and Robert, a sales representative for boats and yachts in Florida.

Mrs. Chuy is a member of the Ukrainian Civic Club of Irvington.

Mr. Hordynsky is a graduate of St. John the Baptist Ukrainian Catholic School and of Irvington High School. He is a veteran of the U.S. Army, having spent two years with the medical corps in Fairbanks, Alaska.

Active in the Ukrainian community, he is a member of the Ukrainian Civic Club and of the "Chornomorska Sich" Sports Association. His father, Adam Hordynsky, is a partner in a brokerage firm and also an active member of the Ukrainian community.

The Health Advisory Board is a new body created in conformance with New Jersey State laws and regulations. Mr. Hordynsky's appointment to the 9-member Board is for a three-year term. He was appointed by Councilman Anthony Blas.

School Board Elections

Both appointments are seen as reflecting the growing strength of the Ukrainian community in Irvington and the recognition of that fact by the Township's political leaders.

J. C. Center Re-Elects Tizio at Annual Meeting

by GEORGE WIRT

JERSEY CITY, N.J.—Jersey City Ukrainian Community Center president Adam Tizio was re-elected to his fourth consecutive term as head of that organization at its annual meeting last Sunday, January 21.

The Center's vice-president, William Zarsky; recording secretary, Nicholas Petryshyn; and treasurer, Walter Semcheyan were also re-elected to one year terms. All four executive officers ran unopposed for the second time.

In other balloting, the five-man board of controllers—Wolodymyr Bilyk, Dmytro Dydyk, Walter Jarmola, Olga Tizio and Michael Zuk—were returned to serve another one year term.

In a hotly contested race for the 12-member board of directors, Sam Baraniuk, Al Blahitka, Nicholas Bodnaruk, Gregory Bura, Stefan Czujko, John Fritz, William Gela, Mil-dred Milanowicz, Anton Sharan, Stanley Stine, Peter Was-ko and Dmytro Woch were elected from a field of 24 candidates.

Some 120 Community Center members took part in the annual elections which were chaired by Svboda editor-in-chief Anthony Dragan, a long

No Time for Winter Slumber at Soyuzivka

KERHONKSON, N.Y. — No one makes any bones about the fact that skiing business is on the skids in the northeast because of lack of snow. Even the artificial snow-making machines can not cope with the weather, since they require temperatures of 25 degrees Fahrenheit to make the powder stuff and keep it in skiing condition.

Soyuzivka is no exception. The skiing buffs that usually make their way here in January and February keep calling the UNA estate, hoping to hear that there are at least minimal chances for snow. They ruefully accept the news that there are no signs of the white stuff that they pine for.

"But Soyuzivka is not in winter slumber," said manager Walter Kwas, still trying to recover from the New Year's and Christmas deluge that matched many a summer weekend.

The balmy weather and the crisply clean air, less welcome to skiers, is a blessing to guests who yearn for a respite from city humdrum.

Reunions, Get-Togethers

"There are family reunions, social get-togethers and outings over the weekends, and even during the week we have people dropping in for a day or two of rest and relaxation," reports Mr. Kwas.

This weekend, for example, the Plast unit "Khmelynychenky" is meeting here for two days of talks, fun and conviviality.

Next weekend, a group of Ukrainians from Brooklyn and some of their friends from upstate New York will have a social reunion.

Soyuzivka is an ideal place for such affairs—both formal and informal. There's privacy in the "Kyiv" villa with its fireplace and now remodeled rooms. A group can have the place all to itself, without intrusion from and without intruding upon any other guests at Soyuzivka.

For larger affairs, with formal banquets and dances, Mr. Kwas provides the "Veselka" auditorium, bar and band included. And in the daytime, even the snowless hills are ideal for hiking.

Face-lifting

In the meantime, new things are cropping up here and there—a row of trees a wider road, a new sidewalk. With his maintenance crew hard at work, Mr. Kwas is utilizing the time for face-lifting and renovation. Individual rooms and employees quarters are now undergoing some thorough refurbishing. And work is just about to start on the old building below the tennis courts.

"We're turning it into a six unit motel, and we expect to have it ready by the time the summer season opens," said Mr. Kwas. This will increase Soyuzivka's capacity and add yet another facility to the estate.

Rain, shine, or snow—or no snow, for that matter—there's always something happening at Soyuzivka. The place itself is a happening.

UNA Drive: Pennsylvania Tops Again

JERSEY CITY, N.J.—Early tabulations of UNA's 1972 membership drive indicate that Pennsylvania has forged to first place, garnering four other remarkable firsts on the way to the top.



Mrs. Anna Haras

Allentown's Anna Haras, Supreme Advisor and chairman of the local District Committee, gained top honors among individual Branch organizers in the entire UNA system.

John Odezynsky, one-time Supreme Advisor and a late-hour returnee to organizing activity as UNA's field man in Philadelphia, brought 65 new members into the UNA fold in little less than three months—32 in December alone—for over quarter of a million dollars worth of insurance.

This remarkable achievement, as well as the organizing efforts of other men and women of the Philadelphia District, headed by Supreme Advisor Stepan Hawrysz, vaulted the District to first place among UNA's 30 units, with a total of 425 new members organized in 1972.

Michael Hentosh, long-time UNA activist who is secre-

tary of Branch 305 in Mahanoy City and heads the Shamokin District, led that unit to become the only District to have exceeded its quota of new members for the year.

Mrs. Haras, who is also secretary of Branch 47, organized 60 new members in 1972 moving to the top rung on the list of branch organizers. Her personal efforts and her leadership contributed to the District's achievement of over 75 percent of its quota for the year, placing it close to the top of the list.

For Mrs. Haras, who is also active in various other Ukrainian organizations, this was not the only successful year: she has been a member of UNA's exclusive Champions Club (minimum of 25

and chairman of the UNWLA Branch 91 auditing committee.

Mr. Odezynsky, who delved into the UNA membership drive in the last quarter of 1972, more than lived up to his pledge to organize at least



Michael Hentosh

50 new members for the face amount of quarter of a million dollars.

"My goal for 1973," said Mr. Odezynsky, who is particularly adept at organizing members for high amounts of protection, "is 200 members for a total of 2 million dollars of insurance. Mr. Odezynsky organized Branch 153 some 20 years ago, a unit that with close to 800 members is the largest in the Philadelphia District.

Mr. Hentosh, for years a member of UNA's Champions Club, led his District beyond the designated level of 170 new members. He set a fine example for other area secretaries and organizers by bringing himself 31 new members into the UNA ranks in 1972. This despite the fact that he was plagued by an illness which required surgery. Still, this hardy UNA'er found time, energy and determination to move the District where Soyuz was born almost 80 years ago to the top in the entire UNA system.



John Odezynsky

new members in a year) for eight consecutive years prior to 1972.

A member of the local UCCA executive committee, Mrs. Haras is also head of the national auditing board of the Women's Branch of the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine

Lucy Reum Named to Illinois Racing Board

CHICAGO, Ill. — For a woman whose past knowledge of horses was limited to a few infrequent visits to the tracks, Mrs. Lucy Reum is taking a sudden avid interest in the subject.

The reason is that she is one of six persons appointed by Governor Daniel Walker to the Illinois Racing Board.

Mrs. Reum, a resident of Oak Park, Ill., was born in Edmonton, Alta., of Ukrainian parents. She is the daughter of Michael and Mary Bellegay. Mrs. Reum is a mem-

ber of UNA Branch 22 here.

Long active in Republican politics, she served as a delegate to the Illinois constitutional convention in 1970 and was the GOP candidate for Cook County Recorder of Deeds in last November's elections. She narrowly missed being elected in a race with Democratic incumbent Sidney Olsen.

Mrs. Reum is one of three members of the Republican Party appointed by Governor Walker, a Democrat.

After learning of her appointment, she borrowed every available book on racing and horses from the Oak Park Public Library. Mrs. Reum said she believes her knowledge of government will be valuable in the racing board post. She worked closely with her husband Walter when he served as a state representative.

She said she intends to work to preserve three groups of persons who benefit from racing: horse breeders; persons who attend races; and all residents of Illinois whom racing benefits through the taxes it pays.

UOL Sets Plans for Convention

CARTERET, N.J. — The Ukrainian Orthodox League of USA 26th annual convention committee met at St. Demetrius Center in Carteret, N. J., headed by convention chairman John Lesky.

Co-chairman Walter Sosonka will prepare the convention yearbook. Very Rev. Peter Melech is spiritual advisor for the convention, Diane Decibus, secretary, Jo-anna Hamersky, treasurer, Stephanie Dutkewich, registration, Susan Dutkewich, cultural events, Dmitri Zazworsky, concert, Andrew Hedes and George Tizio, convention dance, Linda Arson, Kay Lesky and Joseph Worobetz, publicity. The meeting was also attended by UOL executive recording secretary, Lillian Baran, and representatives of the Junior League.

The next meeting of the UOL convention committee will be held Sunday, February 4, at St. Andrew's Center in South Bound Brook, N. J., in conjunction with the Junior League conference at 1 p.m.

Philadelphia UNA District Maps Plans for the Year

PHILADELPHIA, Pa.—The Philadelphia District of the Ukrainian National Association, buoyed by its first-place finish in the 1972 membership drive, met here Monday, January 15, to set new plans in motion for the 1973 campaign and other activities on the local, state and national level.

The meeting, attended by all officers and members of the auditing board, as well as Dr. Ivan Skalczuk, Supreme Auditor, heard an extensive report by Supreme Advisor and District Committee chairman Stepan Hawrysz, who also presided over the meeting and submitted a plan of activities for the current year.

Report on Drive

Mr. Hawrysz said that of the total 4,216 new members brought into the UNA fold last year, the Philadelphia District contributed 425, thus gaining first place in UNA's 30-District system. He noted the remarkable feat of John Odezynsky, who organized 65 new members in three months for over quarter of a million dollars worth of insurance, and Branch 430 secretary Ivan Knyhnycky who signed up 22 new members in December alone, both significantly contributing to the District's success.

Mr. Hawrysz then proceeded to outline the plan of activities for the year, which was subsequently adopted by the Committee. It includes the following:

- Launch intensive membership drive immediately to attain the designated quota of 700 new members for the year;
- Hold annual meeting

Sunday, March 4, at the "Tryzub" Home in Philadelphia;

• Stage an intensive spring membership drive with the participation of all UNA field representatives and hold an exhibit of "Svboda" publications brought out in the past 80 years;

• Hold a UNA Day in Philadelphia Sunday, June 10, on the premises of the Ukrainian Citizens Club, 847 N. Franklin Street here;

• Take an active part in the UNA Day scheduled for Sunday, August 19, in Lakewood Park near Shamokin, Pa.;

• Stage a jubilee banquet Sunday, October 14, to mark the 80th anniversary of Svboda and the 40th anniversary of the Ukrainian Weekly, as well as the 35th anniversary of the District;

• Publish a jubilee book on the occasion of the District's 35th anniversary; the book is to be under the general editorship of Ivan Skoehylas;

• Find appropriate quarters for the District's office; Dr. Skalczuk, Ivan Skira, Michael Nych, Ivan Dankiwsky and Mr. Hawrysz were entrusted with this task;

Convention, Census

Also discussed were some long-term plans, including the 28th Regular Convention of the Ukrainian National Association, which will be held in May of 1974 in the City of Brotherly Love. Officers agreed that the convention should be held in a centrally located hotel here.

Another project that came under scrutiny was the preparation of a census of Ukrainians residing in the greater Philadelphia area.

A THANK YOU

With appreciation and deep gratitude, the bereaved Harasym family expresses its sincere thanks to His Excellency the Most Reverend Ambrose Semyshyn, OSBM, Metropolitan of Philadelphia for officiating at the Divine Liturgy and funeral services for the late

DR. EMIL L. HARASYM

Rev. Robert Mostal, Pastor of the Annunciation B.V.M., Melrose Park, Rev. Alex Burak, Rev. Myron A. Kozmoski for concelebrating the Divine Liturgy; to all the Clergy that participated in the Parasas services and for their presence at the Divine Liturgy; Sisters of St. Basil the Great, relatives, friends, representatives of organizations and personnel staff of Episcopal Hospital, where the late doctor was a surgeon for 30 years — for the many Liturgies and donations offered in memory of Dr. Harasym and for the flowers and the many sympathy cards received and to all those who participated in the funeral services at the Kocubynsky Funeral Home, Church and Cemetery.

TECKLA HARASYM and CHILDREN

No Place Like SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

IS THE BEST PLACE TO HOLD

- CONFERENCES.
- WEDDINGS
- BANQUETS
- DANCES and BALLS

Airconditioned auditorium, furnished rooms, delicious cuisine.

DON'T MISS YOUR CHANCE

Make your reservations now, to guarantee the dates you wish.

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel.: (914) 626-5641

SOCCER PLAYERS!

Great opportunity for good soccer players. The University of Alabama in Huntsville Soccer Team is looking for four, good players. Four scholarships left. One of the finest soccer teams in the U.S. Excellent opportunity for free education. UAH has just begun its medical program, best chance to enter this field. UAH is the only university in the South that offers the Ukrainian language. Our overall team record 34-3-2; goal ratio 127-55.

Contact immediately: Dr. Ostep Stromecky, Asst. Prof. of Slavic Languages and Literatures, University of Alabama in Huntsville, Huntsville, Alabama 35897.

A LASTING GIFT

Ukraine: A Concise Encyclopedia, Vol. I/II	94.50
Revolutionary Voices. Ukrainian Political Prisoners Condemn Russian Colonialism. By Slava Stetsko, M. A. Foreword by Ivan Matteo Lombardo	6.00
Hetman of Ukraine Ivan Mazepa — by Clarence A. Manning	2.00
Ukraine Under the Soviets — by Clarence A. Manning	2.00
Ivan Franko, Poems — by Percival Cundy	2.50
Muse in Prison — by Yar Slavutych	.60
Their Land. An Anthology of Ukrainian Short Stories — by Michael Luchkovich	3.00
Spirit of Ukraine. Ukrainian Contributions to World Culture — by O. Snowyd	.60
The Ukraine: A Submerged Nation — by William Henry Chamberlin	1.00
Love Ukraine. Ukrainian Lyrics by V. Soyuzivka. English Version by Yar Slavutych. Music by N. Pomenko	.60
Shevchenko's Testament. Annotated Commentaries by John Fanchuk	1.80
A. Dragan. Ukrainian National Association. Its Past and Present	1.20
Taras Shevchenko Bard of Ukraine by O. Doroshenko	.40
Ukrainian National Movement by Stephen Shumeyko	.30
Dobrianyi L.: USA and the Soviet Myth	6.50
Dobrianyi L.: The Vulnerable Russians	5.85
Manning Cl.: Ukrainian Literature	7.50
Chornovil Vycheslav: The Chornovil Papers	6.00
A History of Ukraine — by W. Hrushevsky	15.00
Picture History of Eastern Europe by Ellsworth Raymond and John Stuart Martin	12.50
John P. Paulus: Historicity of Pushkin's "Poltava"	1.00
The Ukrainians in America by Myron B. Kuropas	3.95
Marie Halun Bloch: Aunt America	
Drawing by Joan Berg	4.00
Marie Halun Bloch: The Two Worlds of Danyan	
Illustrated by Robert Quackenbush	3.95
Marie Halun Bloch: Marya of Clark Avenue	4.50
Marie Halun Bloch: Bern, Son of Mikula	
Illustrated by Edward Kozak	5.50
Marie Halun Bloch: Ivanko and the Dragon	
An old Ukrainian Folk Tale	4.95
Marie Halun Bloch: Ukrainian Folk Tales	
Illustrated by J. Hntzovsky	3.50
A Study of Vasyi Stefanyk by D. S. Struk University of Toronto. Foreword by G. S. N. Luckyj	85.50
A Little Touch of Drama by Valerian Pidmohylny. Translated from Ukrainian by George S. N. and Motra Luckyj. Introduction by George Shevelov, Columbia University	7.50

Please send remittance by check or money order (no cash) including postage for 1 book 14¢ and 5% Tax for New Jersey residents to:

Svboda

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Дарунок

- НЕ ВИТРАЧАЙТЕ ГРОШЕЙ НА НЕПОТРІБНІ ЗАКУПИ!
- НЕ РОБИТЬ КРИВДИ ДІТЯМ — ВНУКАМ!
- ПЕРЕДІЛІТЬТЕ ЖУРНАЛ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ



КОЛЬОРОВІ ІЛЮСТРАЦІЇ. ПОВ'ЯЛЯЄТЬСЯ КОЖНОГО МІСЯЦЯ. РЕДАГУЄ КОЛЛЕГІЯ. РІЧНА ПЕРЕДІЛКА у ЗСА і Канаді \$5.00 Для членів Українського Народного Союзу 4.00 (У інших країнах ціна визначається від суми)

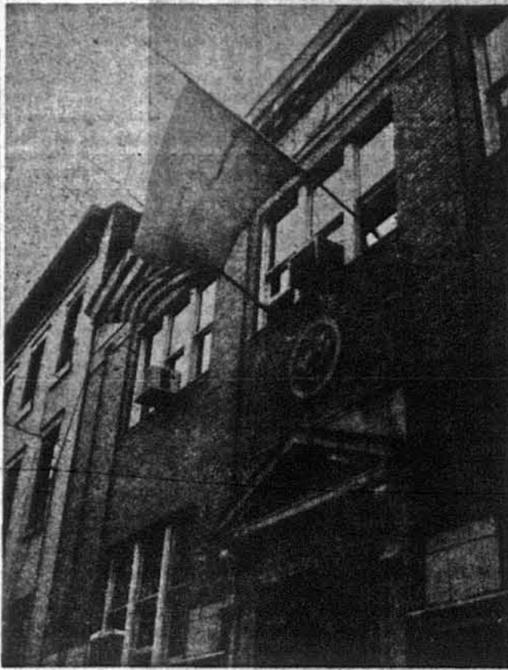
ЖАДАНТЕ ОБРАЗЦІВ ЦЕНОЛ. Адреса: Veselka - The Rainbow P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DAY IN PENNSYLVANIA

Sunday, August 19, 1973 Lakewood Park, Barnesville, Pa.

Northern New Jersey Observances . . .

(Continued from p. 1)



The Ukrainian blue-and-yellow flag waved briskly in the wind along America's stars and stripes from the top window of the UNA Headquarters in Jersey City.

piano accompaniment by Dozvia Sygida. This commemorative program was concluded with the singing of the Ukrainian national anthem.

Maplewood

On Tuesday, January 16, Mayor Robert H. Grasmere of Maplewood, N. J., signed a proclamation designating January 22 as "Ukrainian Independence Day" at the regular Maplewood Township Committee meeting.

Before presenting the signed proclamation, he stated that he was thrilled to be a part of this special event because he has observed with much affection the boundless energy and vigorous vitality of the Ukrainian people in Maplewood in the preservation of their heritage and commended the Ukrainian people who have never given up the spirit of liberty which enables them to oppose Russian Communist domination.

In the presence of a large delegation of youth organizations and local community leaders, as well as members of the Township Council, Mayor Grasmere read the entire proclamation, as follows: "Whereas, January 22nd of this year marks the 55th Anniversary of the Declaration of Free Ukrainian National Republic, which was later destroyed by Communist Russian forces, and

"Whereas, the Ukrainian people have not given up the hope nor the efforts to regain their autonomous place among free nations to which they are entitled, and

"Whereas, the spirit of liberty which burns in the hearts of Ukrainian people enables them to oppose with fierce determination the oppression of Russian Communist domination, and

"Whereas, we Americans have a warm and natural understanding of the hopes of freedom-loving and freedom-seeking people, and

"Whereas, it is fitting that we direct the attention of our American people to the undying quest for national sovereignty and the noble aspirations of Ukrainian people to live their lives without fear of oppression.

NOW, therefore, I, Robert H. Grasmere, Mayor of the Township of Maplewood, New Jersey, do hereby proclaim January 22, 1973, as Ukrainian Independence Day and do urge all the citizens of the Township of Maplewood to cooperate with their fellow Americans of Ukrainian descent in celebrating of this day."

Mayor Grasmere then formally presented the framed proclamation to Andrew Keybida, Yaroslav Rak and Father John R. Nakonechny, and ordered that the Ukrainian blue-and-yellow flag be flown on Monday, January 22, in front of the Town Hall alongside the American flag to pay tribute to the Ukrainian people for their courage in their struggle for freedom and independence of Ukraine.

Jersey City . . .

(Continued from p. 1)

lauding their perseverance, accomplishments and cultural contributions, as well as their "unflinching support of the aspirations of your kin in their native Ukraine."

"Your outstanding record as citizens and as a community," noted Mr. Stevens, "is substantiated by the absence of Ukrainian names from police records and welfare lists."

The ceremonies were witnessed by a contingent of local Ukrainians and representatives of the Ukrainian National Association which makes its headquarters here. The UNA contingent was led by Supreme President Joseph Lesawyer, who spoke briefly on the historic meaning of Ukraine's independence anniversary, and Supreme Vice-President and Recording Secretary Walter Sochan. Several UNA and Svoboda employees were in the group.

Leading the local community delegation were Wolodymyr Bilyk, of the UCCA, and Michael Warchol, head of the Ukrainian Democratic organization in Jersey City. Also in the group were: Franz Koldiy, of the local "Self-Reliance Credit Union"; Gregory Bura, UCCA, and Semen Baraniuk of the Ukrainian Community Center.

The Ukrainian Community Center here will be the site tomorrow at 3:30 p.m. of a commemorative program, featuring SUMA's "Zhayvoronky" choir and "Verkhovynitsi" dancers from New York, as well as performances by local school children. The principal speaker will be Kornel Wasyluk, member of SUMA's executive board.

Carteret

On January 10, Honorable Michael Toth, Mayor of Carteret, N. J., proclaimed Monday, January 22nd as "Ukrainian Independence Day," and urged the citizens of Carteret to join the Americans of Ukrainian descent in celebrating the 55th Anniversary of the Free Ukrainian Republic. The Mayor also directed that "the blue-and-gold flag of Ukraine, which cannot fly freely over its own lands, be raised at the Borough Hall on Monday, January 22nd as an unforgotten symbol of the Ukrainian freedom and independence."

Ukrainian Exhibit at J.C. State College

Jersey City was not the sole center in this and other States across the nation where the Ukrainian national flag was displayed on that day. In some fifty centers of Ukrainian life in this country, and in state capitols of over two dozen states, the ceremonies were repeated in commemoration of Ukraine's independence anniversary.

Clifton-Passaic

Passaic Mayor Gerald Goldman, on Friday, January 19, and Clifton Mayor Anne Lateri, on Thursday, January 18, issued proclamations designating January 22nd as "Ukrainian Independence Day" and ordering that the Ukrainian blue-and-gold banner be displayed on that day atop city hall masts.

The Ukrainian community of Clifton-Passaic will mark the anniversary with a program scheduled for Sunday, February 4, at the Ukrainian Center, 240 Hope Avenue in Passaic. The principal speaker will be George B. Korduba, a young Ukrainian attorney.

Local Plast and SUMA ensembles and the violin orchestra of the Ukrainian Music Institute under the direction of Raphael Wenke will appear in the entertainment part of the program, scheduled to begin at 6:00 p.m. Morning Liturgies will be offered on the occasion in all local Ukrainian churches. The observances are held under the auspices of local UCCA branch.

Bayonne

Mayor P. F. Fitzpatrick of Bayonne received a delegation of local Ukrainian community leaders and youths on Thursday, January 18, for the signing of a proclamation on the occasion of the 55th anniversary of Ukrainian independence proclamation. The Ukrainian blue-and-yellow flag, presented to the Mayor by pupils of the local Ukrainian school, was displayed at city hall on Monday, January 22nd. A commemorative program is scheduled for Sunday, February 4, at the local Ukrainian National Home.

Tots Have a Ball at "Yalynka" Party



A group of children participating in the "Yalynka" party.

NEW YORK, N.Y. (HS)—Tiny tots in arms, pre-schoolers brought out handmade gifts to lay before the Christ Child. The children, wearing embroidered dresses and shirts or traditional Ukrainian costumes, and their families were enchanted by the Christmas fantasy "The Christmas Tree and the Two Stars," a puppet show written, staged and directed by Mrs. Olga Hayetska.

Embroidery Galore

The children, wearing embroidered dresses and shirts or traditional Ukrainian costumes, and their families were enchanted by the Christmas fantasy "The Christmas Tree and the Two Stars," a puppet show written, staged and directed by Mrs. Olga Hayetska.

Scene Repeated

There was further enjoyment in watching the performance of a dance number depicting "The Christmas Tree and the Four Candles," presented by Lesia Duma, Marta Ivashkiv, Uliana Kekish, Daria Genza (junior) and Tania Oberyshyn, all daughters of Branch 83 members. The dance was staged by Mrs. Marta Danyliuk and choreographed by Mrs. Daria Genza. A manger scene on stage came to life as youngsters of Branch 83's Nursery School, dressed in Hutsul costumes

stitched by their mothers, brought out handmade gifts to lay before the Christ Child.

Games, Dancing

All children, both performers and spectators, later joined in games and dancing to accordion music, interspersed with visits to the gaily-decked Christmas tree and liberal helpings from two candy-coated gingerbread houses. Meanwhile, the older folk sat back and watched the merry scene or visited the buffet to renew their offspring's energy with servings of solid food.

The afternoon's program was opened with greetings from Mrs. Nadia Sawchuk, Branch 83 president, and a welcome from a "Snowflake" played by Roksoliana Luchchko. Mrs. Lesia Krumshyn, who served as emcee, organized the "Yalynka" with the assistance of Mrs. Maria Sorobey.

Among others who assisted with the program were: Mrs. Danyliuk, Mrs. Natalia Duma, Mrs. Sawchuk and 9-year-old Oleh Danyliuk, assistants to Mrs. Hayetska; Miss Oksana Sawchuk, puppet scenery; Evhenia Vatsyk, nursery school teacher; Mrs. Oksana Stusyuk, scenery for manger scene; Mrs. Genza, dancing director; Mrs. Orysia Salak and Mrs. Evhenia Ivashkiv, lottery; Misses Luba and Sonia Krumshyn, gingerbread houses; Mrs. Stefania Sawchuk, Mrs. Luba Mychajlovych and Mrs. Lida Zakrevska, buffet.

"Marichka", Canukr's New Film, is Readied in Oshawa

OSHAWA, Ont. — A full-length feature film shot in Oshawa will be shown worldwide, its producer Walter Wasik, president of Canukr Films Productions Ltd., was reported to have announced in the Oshawa Times of January 8th.

"Marichka" is one-third completed. Mr. Wasik and his crew started the filming September 1 and carried on through to October 15 when rainy days and snow interfered with production.

Filming of "Marichka" is to resume again in the spring. "We can complete the film in about three weeks of shooting," said Mr. Wasik. The entire film will be shot on location in the countryside north of Oshawa.

Love Story

"Marichka," a love story, is based in the setting of a peaceful western Ukrainian village in 1918. To reproduce a similar setting in Oshawa cost Canukr Films \$70,000.

The "village" consists of 10 small houses and an impressive church. "The structures are very real, not just stage fronts," said Mr. Wasik.

An Oshawa builder, Jim Hood, completed the "village" in August.

Mr. Wasik, who also wrote the script, has New York City's Walter Baczynsky directing "Marichka."

He said Canukr Films first started operations in 1962, but it wasn't formed into a company until 1969, when Mr. Baczynsky became a partner in the business with Mr. Wasik.

Canukr Films has produced three feature films — "Cruel Dawn," "I Shall Never Forget" and "Proud Rider"—and

a number of travel and documentary films. Mr. Wasik said the features have been shown in Argentina, Brazil, England, Germany, France and Australia. These films, all shot in the Ukrainian language, were subtitled. "We'll be dubbing "Marichka" in English if the film is what we hope it will be. We think it will be very well received. Our distributor (Orina Films, Toronto) is also handling "Marichka," and it too is to be shown worldwide," said Mr. Wasik.

The hour-and-a-half film is budgeted at \$243,000 and the Canadian Film Development Corporation is to assume one-third of the total cost.

"Marichka is a love story triangle. Marichka and Yar are in love. The setting is a small peaceful village. But the routine is interrupted by a group of soldiers who come to the village. The villagers don't care for them—especially Yar who is jealous of Yura, the colonel," said Mr. Wasik. There are 22 character speaking parts in "Marichka"—150 altogether including the soldiers who will be played by members of Oshawa's Ontario Regiment.

Audrey Chudoba is playing Marichka; George Yemec is Yar and the colonel is played by Len Oleksiuk—all Toronto Ukrainian actors.

Chorus, Dancers

Toronto's "Prometheus" Ukrainian Choir will perform the score written by Zen Lawryshyn. The "Kalyna" dancers of the Ukrainian National Federation will also be featured.

Mr. Wasik said Canadians were used in all his films with the exception of an American in the lead in "I Shall Never Forget."

Застійте квитки на святу молитву Дорогої Св. Ольги і Вакули. БЛ. П. ОЛЬГИ СЛІЗЯ. Єдиного 25.00 доларів на Українській Студії в Гарварді. Квіти і Романти СЛІЗЯ з дітьми.

ПОДЯКА. З Вашою Всепошучою підтримкою передчасно від нас у Відені наша Надія Романівна і Незабудлива МАМА, СЕСТРА і БАВЦІ. БЛ. П. Степанія Борецька з Квітовських. У найближчих хвиликах нашого горді і нещасливого смутку ми визнаємо багато винаги прихильності і любові і за це хочемо сповістити ваш довг відчуження та висловити широкорядне Спасибі.

Середню дітями Вир. і Веч. о. Томі Барилкою, парохом церкви св. о. Миколая у Філадельфії, на відзначення та духовну опіку Польської і Мазурської під час подорожі. Наші щирі вдячності належать ВШ. Папани: д-р. Е. Давид, д-р. В. Саломон, д-р. Ф. Діако, д-р. Я. Гриневичеві і д-р. П. Федорю за доброту, підтримку, участь і часте безкорисне лікування Польської широкорядного останніх років її життя.

Середню дітями Вир. і Веч. о. наші М. Харин, о. С. Данові і о. Т. Варилкою за підтримку Панахиди і всіх похоронних обрядів. У дячності нашім іберезовим глибокошановному проповіднику Вир. о. Т. Варилкою під час похоронного Богослуження в церкві св. о. Миколая. Скажімо нашу глибоку вдячність Ного Експедитиві Провансальному Владиславу Кир Бачковому, Співочому Торонтоському, за відслуження Заупокойної Служби Вожої в катедрі св. Іосафата в Торонті в день похоронної Польської і за тепле співчуття особисто телефонічно і широкорядно "Америка".

Зокрема з глибокої серця дякуємо Ного Експедитиві Владиславу Верховному Архієпископові і Владиславу Кир Носовичу VII за зворушливі висловлені співчуття і відрадилення св. Літургії з Панахидою в соборі св. Софії в Римі в сороковий день після смерті Польської. Дякуємо Вир. о. Т. Варилкою за відслуження Заупокойної Служби Вожої з Панахидою в сороковий день і Веч. Опіям Парохом церкви Непорочної Зачаття у Гентремі і св. Іосафата у Воррен, Міч., за відрадилення Заупокойних Служб Вожих у сороковий день нещасливої Втрапи.

Щиро дякуємо хороні церкві св. о. Миколая під проводом мр-а Р. Каша за звершення похоронних обрядів своєю щирими співом. Ми щиро вдячні Товариству Українських Експедитиві Америка, Відділові у Філадельфії, за щиро-співчуття в "Америка" і за незвичайно велику участь його членів у похоронних Богослуженнях. Дякуємо 10-му Відділові Союзу Українок Америка і Марійській Дружині за безкорисне і широкорядне приготування тризни.

Щирокорядно дякуємо Союзу Українок Америка, Комітеті Експедитиві З'єднань Морської Флотії і Панахи Воякам, Вогорезам, Випрякам, Гайдукам, Гудам, Каратичам, Костюкам, Кульничам, Дебелюкам, Пенсіонкам, Лікаркам, Доліжничам, Митковкам, Медикам, Мірам, Палаткам і Рибкам за щирі і щиро-співчуття. Дякуємо ВШ. Редакторам "Свободи" і "Америка" за оформлення і поширення нещасливої Союзу Українок Америка за посмертну задуку в "Нашому житті" з д-ром Ю. Рибаків за зворушливу задуку в "Свободі".

Ще раз дякуємо усім ВШ. Жертводавцям, що жертвували на Фонд Верховного Архієпископа Кирдими Кир Носова VII, молитви, квіти, телеграми і листи, телефонічні співчуття і Усім, що відвідували Хлопу у лікарні, а окремі супроводжували її у вічну дорогу. Наші щирі Спасибі похоронному заведенню Панахи Населення за дбайливу обслугу та зразкове передання всіх широкорядних пов'язаних з похоронним. Окрема подяка належить ВШ. мастериці Ю. Колесарні за місцеве оформлення надгробного пам'ятника. Хай Всевшній винагородить Вас усіх щирими Спасибам. Вдячність РОДИНА

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ ГРІШНОГО ІНЖЕНЕРА. БЛ. П. МИКОЛИ ІВАНОВИЧА СОКОЛА. буде відправлено ПАНАХИДА ЗА СПОКІН НОГО ДУШІ у вівторок, 30-го січня 1973 р. 11-й год, перед полуднем в УЩЕРКІ СВ. АНДРІЯ на Укральському Православному Цвинтарі в БАВНІ ВРУКУ, Н. Дж. РОДИНА

Застійте квитки на святу молитву нашого Незабудливого Вуйка. СЛ. П. Д-РА ІВАНА РОМАНКОВА. Єдиного пошукати на Фонд Українського Вільного Університету в Мюнхені. Мірон Я. Ольга КРАВЧУКІ 25.00, Світлана і Володимир КОТЕНКИ 25.00, Люба і Роман ПАЛІВЦІ 25.00, Надія і Володимир ІВУХІ 25.00, Іва і Мірослава ВОЛРСЬКІ 25.00, Іван і Надія ІВРАЗЧУКІ 10.00. Разом \$135.00

Застійте квитки на святу молитву СЛ. П. Д-РА ІВАНА РОМАНКОВА. Батька нашого Друга зложили 100.00 доларів на Відзначення Фонд НТШ в ЗСА, у зв'язку зі сторіччям Товариства. КУРЕНЬ УСІ І УЩЕРК "СВРОМАНІ"

ПОДЯКА. З признанням і глибокою вдячністю, осперітис родина Гарасимів, скажімо цією дорогою своєю щирою подяку Експедитиві Високоряднійшій Кир Америка Сепітинній, ЧОВВ, Мітрополитові Філадельфії за відрадилення Заупокойної Служби Вожої і похорону по БЛ. П. Д-РОВІ ЕМІЛЕВІ Л. ГАРАСИМОВІ. Дякуємо о. Робертowi Моксалеві, парохом церкви Благовіщення Преч. Дни Марії в Мелроуз Парк, о. А. Буракові, о. Міронowi А. Козловському у осудженні Святої Літургії, всьому Духовенству, що брали участь у відправі Парастасу і Святої Літургії; Високоряднійшій Сестрам Чину св. В. Великого, Кременя, Приятели, Представницям Організації і Персоналові шпиталю Епископального Носпітал, де Польський Доктор був оператором через 30 років — за численні Служби Вожі і пошукати в пам'яті Д-ра Гарасимів, за квіти, багато листів і висловлені співчуття та всім Тим, що брали участь в похоронних відправках в похоронному заведенні Кошопітського, в Церкві і на цвинтарі. ДЯЧІВІ ГАРАСИМІ І ДІТІ

THE UKRAINIAN INSURGENT ARMY IN FIGHT FOR FREEDOM. SVOBODA Jersey City, N.J. 07303 81-83 Grand Street